

Legge federale che modifica il decreto federale che accorda un aiuto finanziario per la conservazione e la tutela dei paesaggi rurali tradizionali

del 18 giugno 2010

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto il rapporto della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio degli Stati del 24 agosto 2009¹;

visto il parere del Consiglio federale del 28 ottobre 2009²,

decreta:

I

Il decreto federale del 3 maggio 1991³ che accorda un aiuto finanziario per la conservazione e la tutela dei paesaggi rurali tradizionali è modificato come segue:

Ingresso

visto l'articolo 78 capoverso 3 della Costituzione federale⁴;

...

Art. 1 cpv. 1

¹ La Confederazione accorda, entro i limiti dei mezzi disponibili, un aiuto finanziario a favore di provvedimenti per la conservazione e la tutela dei paesaggi rurali tradizionali.

Art. 11 cpv. 1 e 4

¹ *Concerne soltanto il testo francese.*

⁴ La validità del presente decreto è prorogata sino al 31 luglio 2021.

1 FF **2009** 6587

2 FF **2009** 6603

3 RS **451.51**

4 RS **101**

II

¹ La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

² Entra in vigore il 1° agosto 2011.

Consiglio degli Stati, 18 giugno 2010

La presidente: Erika Forster-Vannini
Il segretario: Philippe Schwab

Consiglio nazionale, 18 giugno 2010

La presidente: Pascale Bruderer Wyss
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Data della pubblicazione: 29 giugno 2010⁵

Termine di referendum: 7 ottobre 2010